

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 29 (1956)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

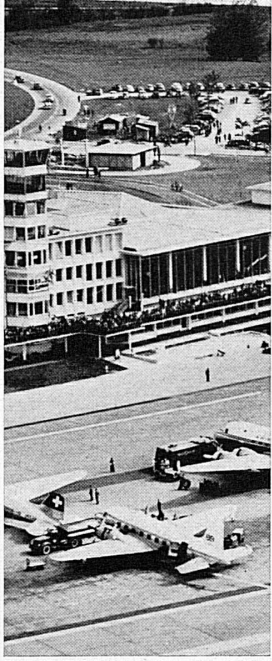
Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Besuchen

Sie

Kloten



Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Eine *Rundfahrt* über die Pisten mit der ehemaligen Landibahn vermittelt nicht nur interessante Einblicke in den ganzen Flugbetrieb, sondern bedeutet auch eine beglückende Abwechslung und wird vor allem der heranwachsenden Jugend zum bleibenden Erlebnis.



Und erst ein *Rundflug*! Ob er Sie über Zürich, die Vor-alpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hinein führe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.



Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Bufferet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird ein Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.



*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

Interkontinent.

Flughafen

Zürich

TOURS REVOLVERS

MACHINES DE GRANDE PRECISION

TOURS OUTILLEURS

TOURS DE REPRISE

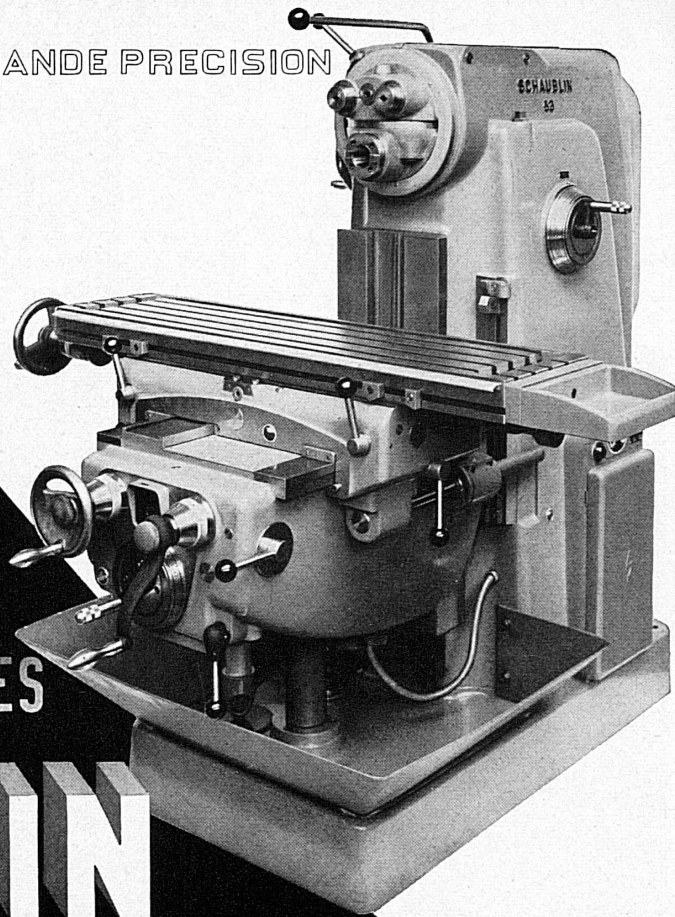
TOURS A VIS-MERE

MACHINES POUR L'HORLOGERIE

FRAISEUSES UNIVERSELLES

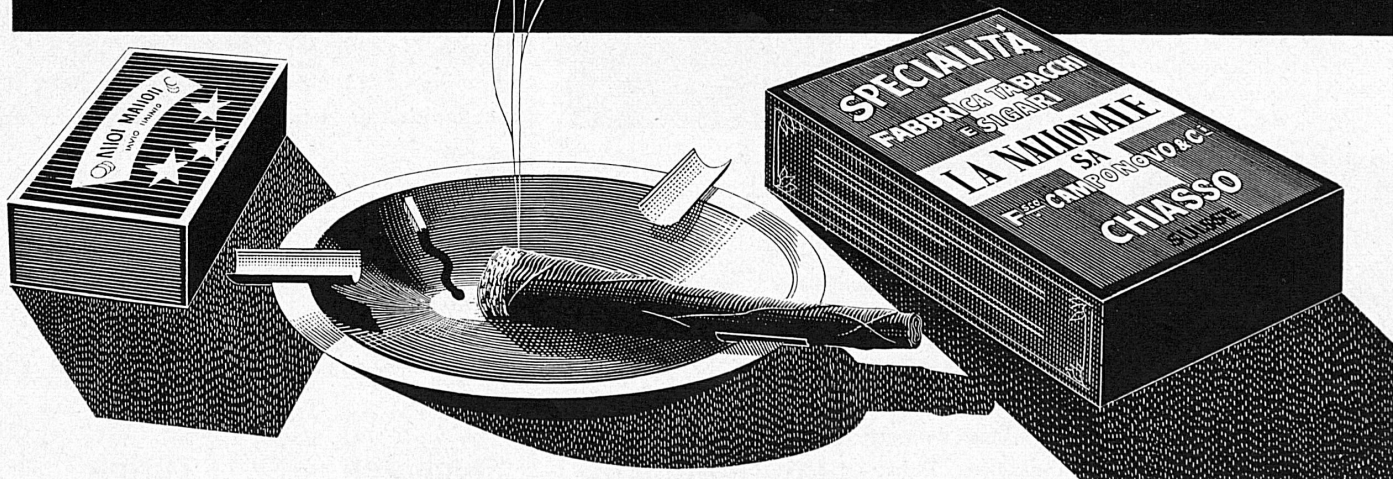
SCHAUBLIN

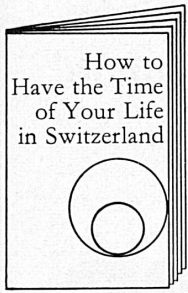
FABRIQUE DE MACHINES SCHAUUBLIN S.A. BÉVILARD SUISSE



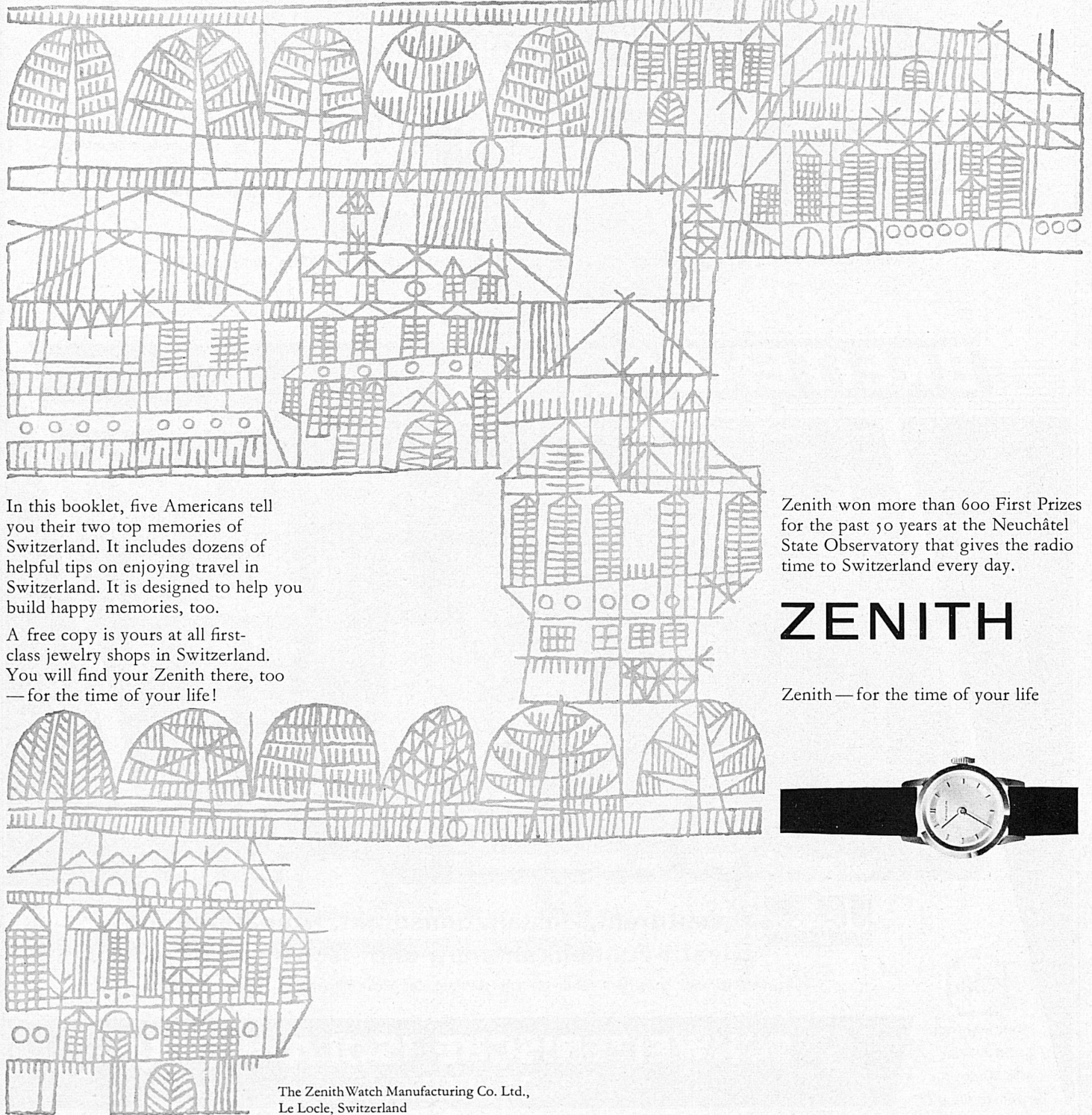
Einzigartig im Aroma!

Toscano NAZIONALE





How to Have the Time of Your Life in Switzerland



In this booklet, five Americans tell you their two top memories of Switzerland. It includes dozens of helpful tips on enjoying travel in Switzerland. It is designed to help you build happy memories, too.

A free copy is yours at all first-class jewelry shops in Switzerland. You will find your Zenith there, too — for the time of your life!

Zenith won more than 600 First Prizes for the past 50 years at the Neuchâtel State Observatory that gives the radio time to Switzerland every day.

ZENITH

Zenith — for the time of your life

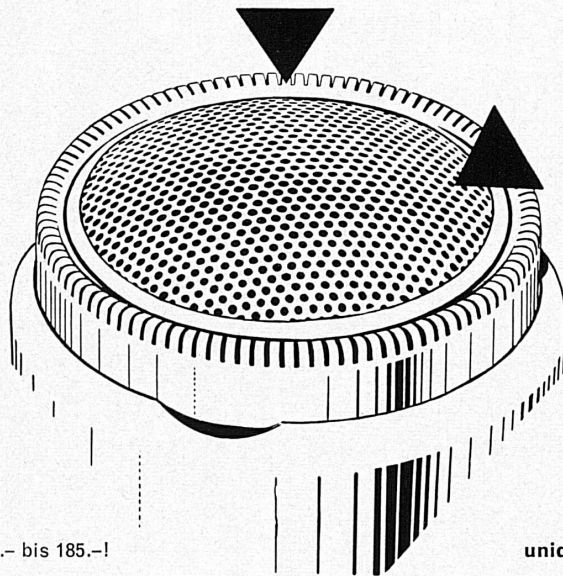


The Zenith Watch Manufacturing Co. Ltd.,
Le Locle, Switzerland

Rasieren Sie sich
mit dem besten
Kombinations-Scherkopf
der Welt

Rasez-vous
avec la meilleure
tête coupante combinée
du monde

UNIC



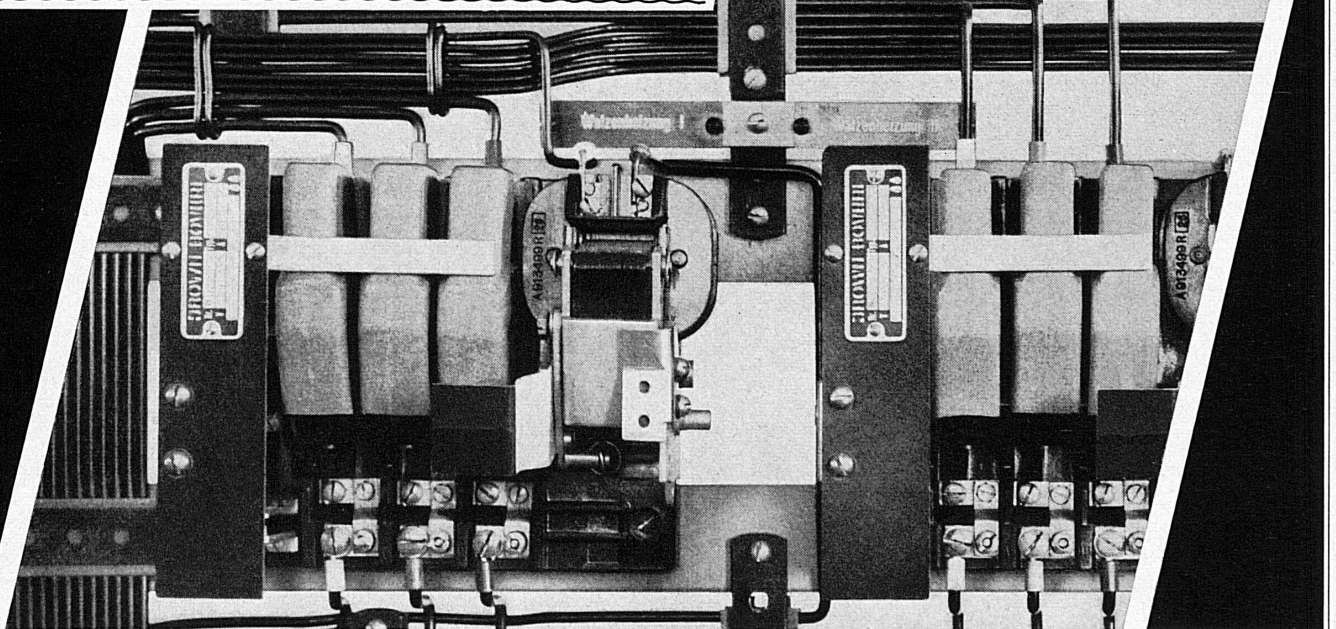
UNIC

Verlangen Sie eine Vorführung
der 5 verschiedenen UNIC-Modelle:
eine **einzigartige Auswahl** von Fr. 68.- bis 185.-!

Exigez la présentation
de nos 5 modèles différents: **un choix**
unique et remarquable de fr. 68.- à 185.-!

Bezugsnachweis für In- und Ausland: C. Frauchiger, Essor-Produkte · 10, av. des Alpes, Pully-Lausanne

BREITENBACH



Soflex -Schaltdraht, -Installationsdraht, -Apparatedraht
Steatit-Funkenkammern und -Isolierkörper jeder Art

Isoliermaterial und isolierte Drähte für alle Gebiete der Elektrotechnik • Telephon (061) 80 14 21



Seit mehr als
50 Jahren
die Marke für
bewährte Qualität

SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE
BREITENBACH bei Basel

C'est le meilleur qui va le plus vite



Vitesse et technique sont les deux conditions essentielles dont dépend le succès dans les régates.

NESCAFÉ fait gagner un temps précieux, car, en un clin d'œil, vous préparez un café dont l'arôme est au goût des amateurs les plus exigeants. Les experts Nescafé ont acquis — au prix d'une longue expérience — l'art de mettre en valeur les qualités des différents cafés utilisés dans la fabrication de Nescafé.

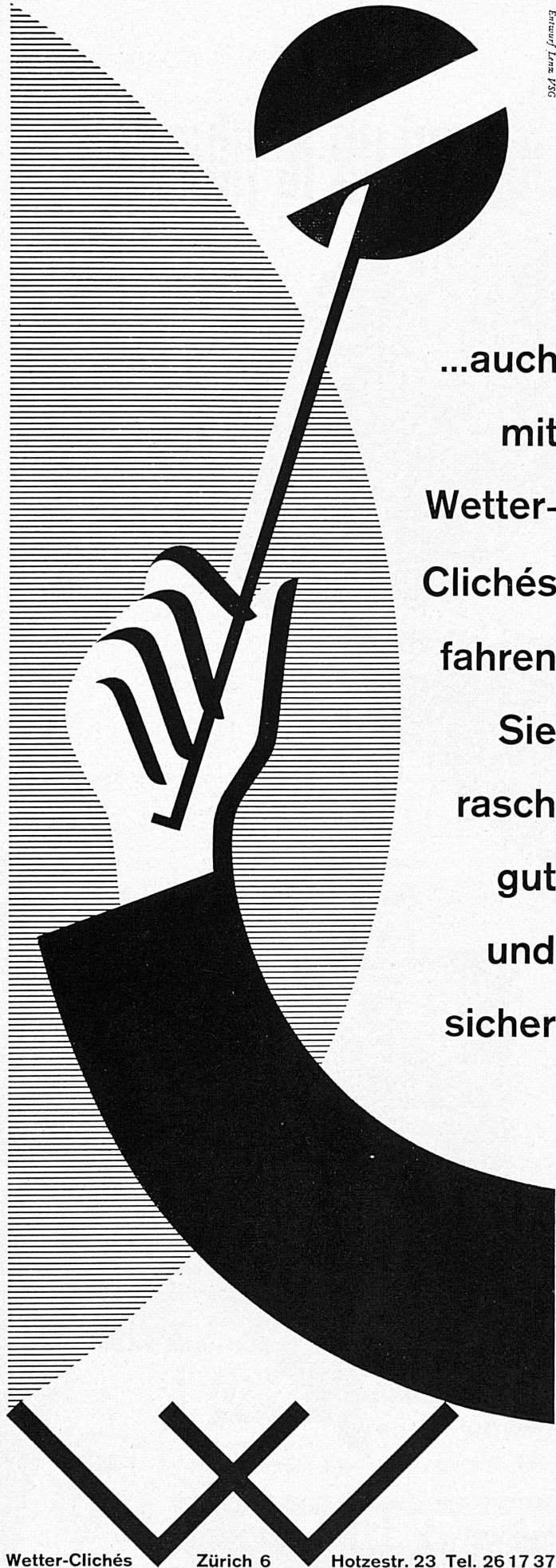
Vraiment, Nescafé fait à la perfection tout le travail qu'il vous épargne.



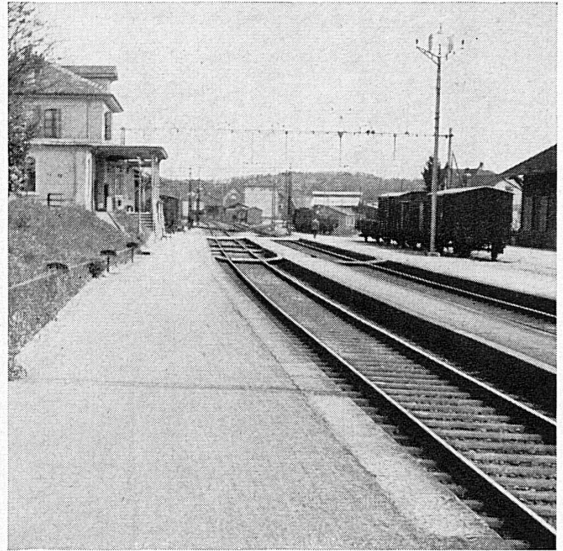
NESCAFÉ

Dans la course à la qualité c'est NESCAFÉ qui va le plus vite

...auch
mit
Wetter-
Clichés
fahren
Sie
rasch
gut
und
sicher



Wetter-Clichés Zürich 6 Hotzestr. 23 Tel. 26 17 37

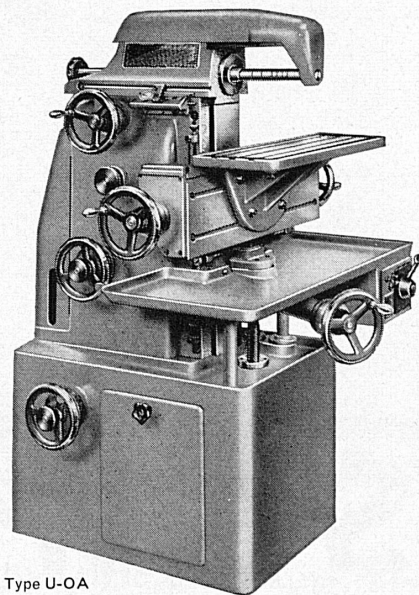


Bussigny, Bahnhofquai mit Olmax-Belag

Stuag

Schweiz. Strassenbau- und
Tiefbau-Unternehmung A.G.

UNIVERSAL MILLING MACHINE TYPE U-OA
FRAISEUSE UNIVERSELLE
UNIVERSAL-FRÄSMASCHINE **CHRISTEN**



Type U-OA

The
modern machine
for manufacture
of tools and for
series production

La machine
moderne
pour l'outillage
et pour
la fabrication
en séries

Die moderne
Maschine
für den Präzisions-
Werkzeugbau
und für die
Serienfabrikation

CHRISTEN

CHRISTEN & CO. AG, BERN

Zeughausgasse 17

Telefon (031) 256 11

Schweiz



*Auch sie
kehren
immer
wieder zu*

*Hoffmann
Blechdosen zurück*

Gebr. Hoffmann Thun

HERVORRAGEND

EXTRAORDINAIRE

EXTRAORDINARY

EVERSHARP *Hydro-magic*

der vollautomatische Rasier-
apparat mit der neuartigen
Rasier Klinge.

Elektronisch geschliffen,
für exakteres, samtweiches
Ausrasieren.

Schiebemagazin
mit 24 Klingen Fr. 6.—.

Sensationeller Apparat in
hochelegantem Etui Fr. 27.50.
Standardausführung Fr. 11.—.

the fully automatic Shaver
with the new kind of blade.

Electronically sharpened,
for exacter velvet soft shaving.

Mechanic magazine
with 24 blades sfr. 6.—.

Sensational apparatus in highly
elegant case sfr. 27.50.
Standard type sfr. 11.—.

le rasoir entièrement
automatique avec lames
d'un nouveau genre.

Aiguisage électronique -
permet de se raser
à la perfection.

Magasin-éjecteur
avec 24 lames fr. 6.—.

Appareil prodigieux dans un
étui très élégant fr. 27.50.
Modèle modéré fr. 11.—.



Erhältlich durch den Fachhandel.
Prospecte und
Bezugsquellennachweis durch:

En vente dans les parfumeries
et magasins de coutellerie.
Prospectus et liste
des revendeurs chez:

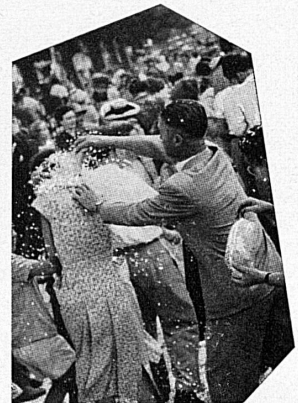
Available at Parfumeries and
Cutlery Dealers.
Prospectus and information
regarding sources of supply:

GNEPF & CIE. AG / HORGEN

TEL. (051) 925344



FÊTES DE GENÈVE



Vendredi 10 août
Soirée

Cortège folklorique

Bals, concerts en plein air, confetti

Samedi 11 août
Matinée

Corso fleuri

Bals, concerts en plein air, confetti

Samedi 11 août
Soirée

Grand feu d'artifice

Bals, concerts en plein air, confetti

Dimanche 12 août
Matinée

Corso fleuri

Bals, concerts en plein air, confetti

Dimanche 12 août
Soirée

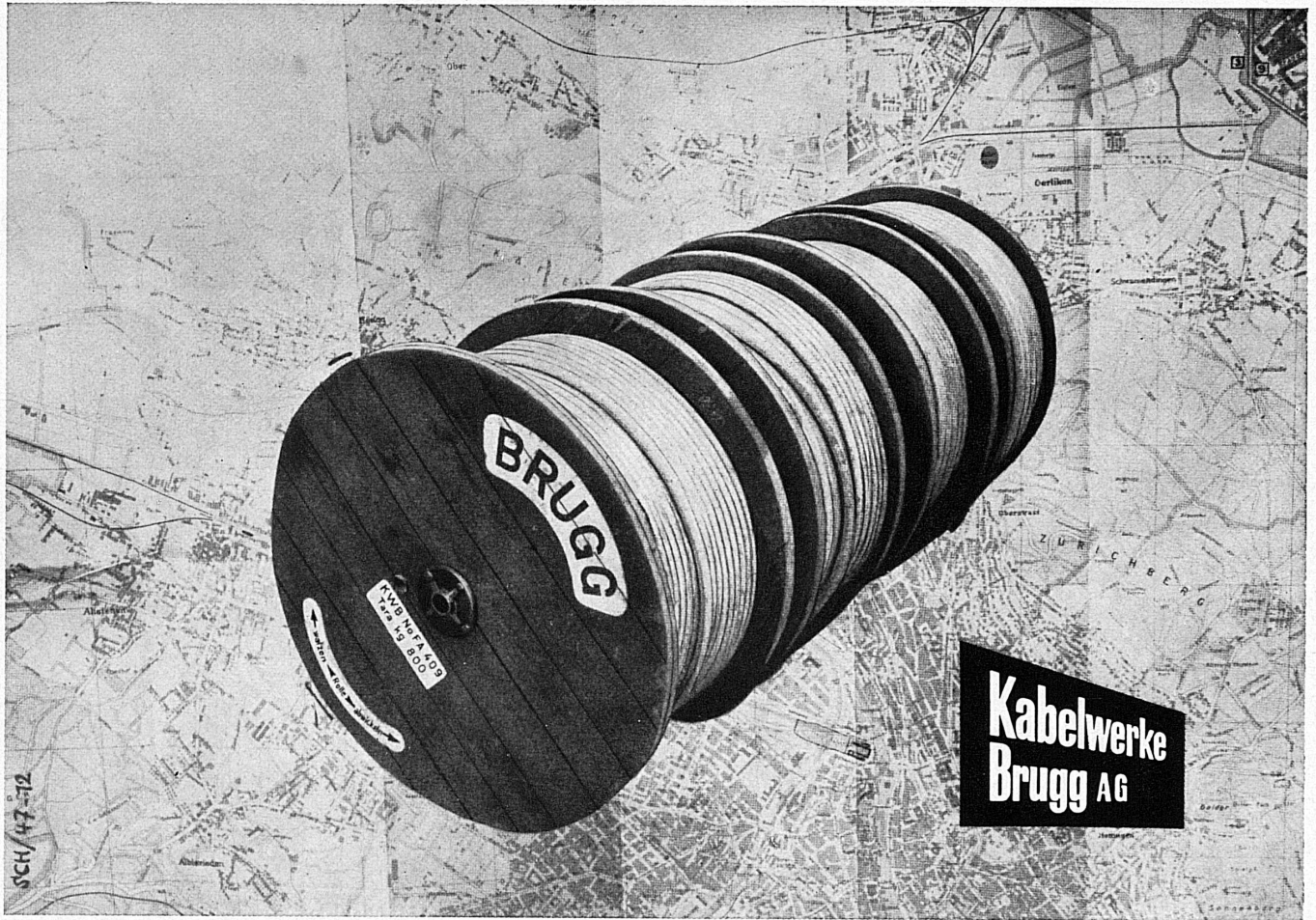
Cortège folklorique

Bals, concerts en plein air, confetti

Lundi 13 août
Soirée

Grand concert symphonique

RENSEIGNEMENTS: ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE, 3, PL. DES BERGUES



So mache ich die Früchte ein!

Liebe Leserin!

Sie möchten doch diesen Sommer auch Früchte und Gemüse einmachen? Kennen Sie das neue **gelbe** Rezeptbüchlein von Bülach «Einmachen leicht gemacht»? Reich illustriert, zeigt es Ihnen die Methode des Heißeinfüllens von Früchten, Konfitüren und Tomaten und das Sterilisieren von Gemüsen im Wasserbad und im elektrischen Backofen.

Mit dem neuen Einmachglas «**Bülach-Universal**», mit der weiten Öffnung von 8 cm, ist das Einmachen eine Freude.

- Leichtes Füllen
- Leichtes Entleeren
- Leichtes Reinigen durch die große Öffnung.

Ladenpreis des Rezeptbüchleins 50 Rp. Auf Wunsch schicken wir es Ihnen direkt gegen Einsendung von Briefmarken.

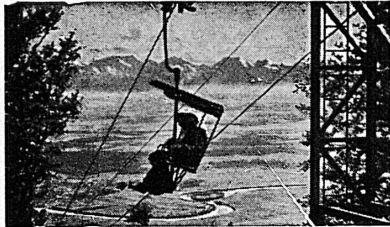
Glashütte Bülach AG, Bülach

*Nach den Mahlzeiten,
ein Gläschen*

FERNET-BRANCA



Fratelli Branca S. A., Distillerie, Chiasso



Weissenstein

Der 1300 m

mit dem einzigartigen «Blick in die Schweiz» – Modernes Kurhaus
Sesselbahn ab Oberdorf (Solothurn)

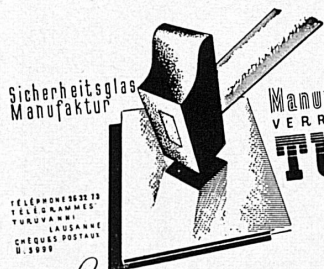
Prospekte durch die Betriebsleitung der BOW in Burgdorf, Tel. (034) 231 51

Kennen Sie das schöne Emmental

?

Es ist das ideale Ferien- und
Wandergebiet für alle Ruhesuchenden.
In den zahlreichen Gasthöfen werden
Sie gut aufgehoben sein;
sie bürgen für eine reichliche und
trotzdem vorteilhafte Verpflegung.
Dank der guten Fahrpläne und des
modernen Wagenmaterials der
Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn (EBT)
und der Vereinigten Huttwil-Bahnen (VHB)
gelangen Sie rasch an das
gewünschte Ziel.

Auskünfte und Prospekte bereitwilligst durch alle Verkehrs- und Reisebüros oder den Kommerziellen Dienst der EBT in Burgdorf, Tel. (034) 231 51



TELEPHONE 3632 33
TELEGRAMMES
TURUVANNI
CHÈQUES POSTAUX
N. 5099

Lausanne
10412, Boul'd de Grancy

Manufacture de glaces et verres
VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ
TURUVANNI S.A.

S.T. GOTHARD
GLACES DE SÉCURITÉ

Moulages en verre pour la construction

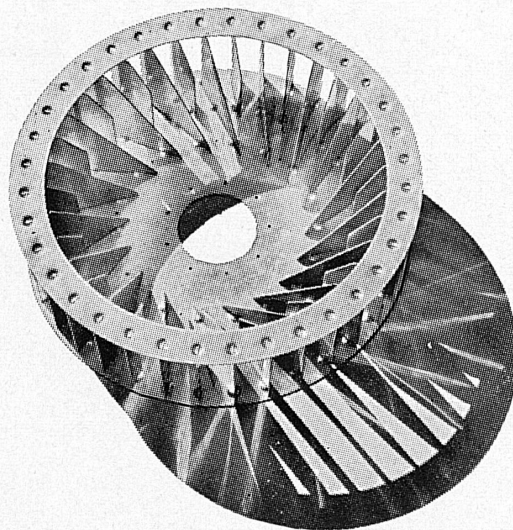
Dalles — Pavés — Briques — Tuiles

Verres pour revêtements

THERMOLUX

Le verre ondulé armé pour toitures

Tous les verres à vitres



baut: Ventilatoren, Luftheizapparate
Dörrapparate
Farbspritzkabinen

Anlagen für:

Raumlüftung
Klimatisierung
Luftheizung, Entstaubung
Entnebelung, Befeuchtung
Holztrocknung
Spänetransport

Bern
Stockerenweg 6
Telefon 89797

Haupttreffer Gros Lots

12x

12'0000

**Fr. 10'000.-, 2 x Fr. 5'000.-,
5 x Fr. 2'000.-, usw., usw.**

**41'350 Treffer im Gesamtwerte
von 525'000 Fr.**

Serien sind besonders interessant

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr.5.- (die 5-Los-Serie Fr.25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Loterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

**Frs 10'000.-, 2 x Frs 5'000.-
5 x Frs 2'000.-, etc., etc.**

**41'350 lots d'une valeur globale
de 525'000 Frs**

Les séries sont particulièrement intéressantes

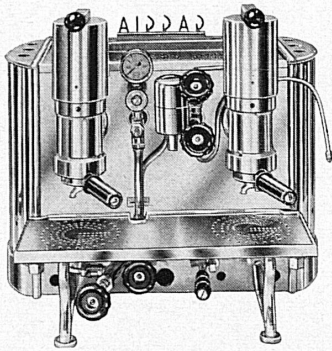
5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de ch. postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG 8. SEPT. SEVA TIRAGE 8 SEPT.

24 PRP-«O»-Ringe



GAGGIA (Milano) Neueste automatische Kaffeemaschinen

für hohe Temperaturen
beständig
Dichten die Elemente
von automatischen
Kaffeemaschinen ab

Neue Compound
1208-X6
beständig
für Dampf bis 250°

Seien Sie nicht das **VERSUCHSKANINCHEN**

NUR DIE



USA MILITARY SPECIFICATION «O»-RING

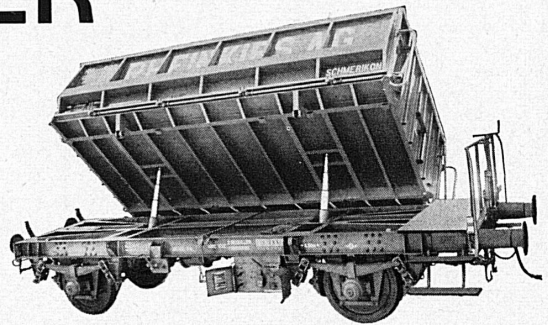
ist seit zwanzig Jahren im **Vordergrund**
des «O»-Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben
Ein PRP-«O»-Ring mit langer Lebensdauer erspart Arbeitsausfall, Verdruß
und Kosten, die durch das Versagen billiger Ringe verursacht werden!

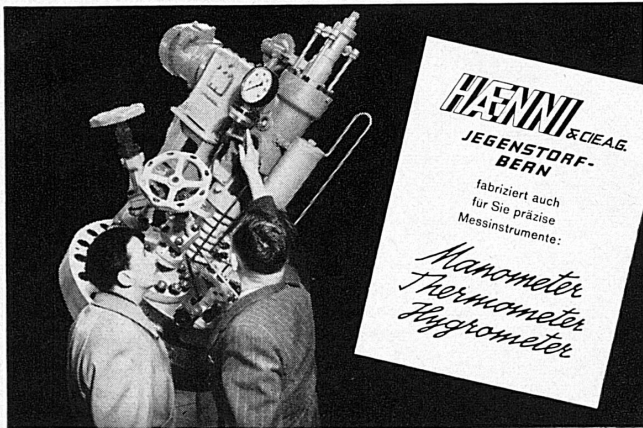
WIRZ KIPPER



überall



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31



Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

ROBOR

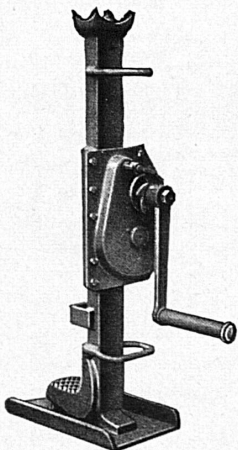
Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik Telefon (031) 66 17 14



die feine, leichte Virginia

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso